

モザンビーク共和国・カーボデルガド州・ナンカラモ村周辺への井戸とトイレの設置プロジェクト

Projeto Construção de Latrinas Melhoradas e Furo de Bomba de Corda Próximo da Aldeia de Namcaramo, Cabo Delgado, Moçambique

概要 resumo

カーボデルガド州奥地では未だ糞尿をトイレで行う習慣がない上、安全な水へのアクセスができない村が多数存在する。当初プロジェクト対象地としていたナンカラモ村では2013年の8月迄コレラにより50名以上が死亡しており、喫緊の対処が必要なため2014年1月に井戸及びトイレの設置を自費にて実施。今回実施予定のプロジェクトではトイレ及び井戸が未整備かつナンカラモ村近隣に位置するリンデ村において井戸1基とトイレ4基を設置。かつトイレの設置指導に重点を置くことで、住民自らがトイレを制作できるよう配慮することにより、村民1200名の公衆衛生状態および生命の安全を改善する。

No interior da província de Cabo Delgado as populações não têm o hábito de usar sanitários para o tratamento das fezes e recorrem ao fecalismo a céu aberto. Para além de que muitas aldeias não têm acesso à água potável. Até agosto de 2013 houve registo de 50 óbitos devido ao surto de colera na aldeia de Nancarramo, que era a área alvo do projeto original. Neste projeto, na aldeia Linde, construiu-se 1 furo de bomba de corda e um mínimo de 3 latrinas melhoradas. Enfatizamos também o treinamento para a construção das latrinas melhoradas. Os próprios aldeões/beneficiários construíram uma latrina melhorada. Com este projeto, estima-se a melhoria das condições sanitárias e de higiene de 1200 aldeões.

エリア area

モザンビーク共和国・カーボデルガド州・キサンガ・リンデ村
Linde, Quissanga, Cabo Delgado, Moçambique

<補足> 申請書にはモンテプエス村を予定していましたがリンデ村の衛生状況がより悪い上、村民より設置希望の声があったためリンデ村で実施。



期間 periodo

2014年5月～8月
De Maio ate Agosto 2014

<補足> 申請書には6月中にトイレと井戸の設置が完了と計画していましたが、井戸設置を7月から開始するため8月中に完了する計画へ変更しています。理由: 井戸の掘削に適した場所は乾季に周りの植物の色を見て判断します。雨期は掘削して水が出やすい場所が多いため、雨期に掘削してしまうと乾季に水が出ない場合があるためです。今期は雨期が長引いたため、7月の乾いた時期に掘削場所を選定することになります。

2014年5月10日より作業開始。 O trabalho começou a 10 de Maio de 2014. .

リンデ村小学校敷地内にトイレ4基設置

Construção de 4 latrinas na escola primária da Linde.

■リンデ村--- 水トイレの設備のない無電化村です。 A aldeia de Linde não tem furo de bomba de corda e latrinas melhoradas e não está eletrificada.



■リンデ村の小学校---Escola Primária de Linde



■ **既存の排泄場所**—壊れた竹柵があるのみです。 A única casa de banho existente, compreende apenas uma cerca de bambu em destruição.



トイレ制作作業の様子

Estágio das obras de construção de latrinas melhoradas

■ **便器制作**—A-3:B-2:C-1 の意味はA=Aqua / 水、B=Barro/ 土、C=Cimento/ セメントの配合の割合を示しています。便器に材料と割合を示すことで、村民に対するトイレ制作のすりこみ学習となります。
A-3:B-2:C-1 Significado A = Água B = Barro C = Cimento. Ao demonstrar a relação do material usada para a construção da latrina, facilita-se o processo de aprendizagem de construção pelos beneficiarios.



便器の型枠にセメントを流し込み、便器を制作。材料の割合と日付を入れます。

Forma de construcao da latrina melhorada. Enchimento do cimento para a moldagem latrina. Colocar a data e percentual de material.



■トイレ掘削・ブロック設置作業—手堀りで3mほどの穴を掘り、ブロックで強度を保ちます。ここが排泄物が溜まる場所になります。ブロックはセメント:土=1:2の割合で混ぜ、ブロック型で成型し、2、3日乾燥させます。

Cave um buraco de aproximadamente 3m, e aumentar a durabilidade por bloco. Este é o lugar onde se acumulam os resíduos. Produzido um bloco em mistura na proporção de cimento:barro= 1:2 .Blocos que são cortados e deixados secar por alguns dias.



2014年5月21日現在の様子

Estágio a 21 de Maio 2014



(左)便器を乗せれば完了する2基。(下)ブロックを設置する作業を行う2基。合計4基を制作。

(esq) 2- casa de banho, após a colocação de uma latrina é concluída.
(deb) Producao de blocos para 2 casas de banho.

Total 4 casas de banho.



協働するNGO・GSBのメンバー。下はGSBの事務所。キサンガ地区の拠点として作業を行います。

Membros da ONG /GSB cooperando. Escritório do GSB está abaixo. A tarefa está sendo executada como uma base para Cabo Delgado.



事務所に保管している井戸のロープポンプ。ロープポンプの材料はペンバから車で6時間(現場から10時間)の街で購入しGSBの事務所で製作します。

井戸作業は7月から開始!

Bomba de corda para furo de bomba de corda, que são armazenadas no escritório do GSB.

O material para a produção das bombas de corda, foram adquiridos na Cidade de Pemba, que dista a 6 horas de carro. Trabalho de construção de furo de bomba de corda desde o início, em Julho!